

Apprendre et grandir ensemble

Utiliser des textes pour guider les conversations en salle de classe



Une jeune fille noire qui aime l'eau se fait dire que la nage n'est « pas un sport pour les Noirs ». Elle doit surmonter les discriminations, les stéréotypes et la pression de ses pairs pour pouvoir se lancer à l'eau. *L'amour de l'eau* est une œuvre orale qui raconte une histoire qui poussera les enfants à suivre leur passion et à réaliser leurs rêves.



**Apprendre et grandir ensemble –
Utiliser des textes pour guider les conversations en salle de classe**

© Droits d’auteur de la Couronne, Province de la Nouvelle-Écosse, 2023.
Préparé par le ministère de l’Éducation et du Développement de la
petite enfance de la Nouvelle-Écosse.

Images dans *L’amour de l’eau* : Les images sont reproduites avec
l’autorisation de Plumleaf Press Inc.

Le contenu de la présente publication pourra être reproduit en tout ou
en partie, pourvu que ce soit à des fins non commerciales et que le
ministère de l’Éducation et du Développement de la petite enfance de la
Nouvelle-Écosse soit pleinement crédité. Lorsque le document contient
une section avec mention du titulaire du droit d’auteur, il est nécessaire
d’obtenir l’autorisation de reproduire la section directement auprès du
titulaire du droit d’auteur.

Ce guide pour le personnel enseignant accompagne le livre *L'amour de l'eau*, écrit par Natalie Hodgson et Rajean Willis et illustré par Sahle Robinson. *L'amour de l'eau* présente un texte qui établit de riches liens avec d'autres matières. Il est conçu pour encourager les élèves à participer à des conversations chargées de sens dans le cadre d'une approche de soutien.

La diversité sociale et culturelle est une ressource qui élargit et enrichit les expériences d'apprentissage de tous les enfants. Les élèves peuvent apprendre tellement de choses en explorant les divers contextes, expériences et perspectives de leurs camarades dans une communauté d'apprentissage où les participants évoquent et explorent les coutumes, les histoires, les traditions, les croyances et les façons de voir le monde.

Quand ils lisent et examinent un éventail de textes et en discutent, les élèves de divers contextes apprennent à comprendre les perspectives de leurs camarades, se rendent compte que leurs façons de voir et de connaître ne sont pas les seules qui existent et explorent la complexité des idées et des questions présentées.

— « Valuing Social and Cultural Diversity », *Atlantic Canada English Language Arts*, Nouvelle-Écosse, 1998, p. 5 [TRADUCTION]

Le guide est divisé en trois sections. La première porte sur les thèmes généraux et les questions d'orientation qui correspondent aux résultats d'apprentissage des cours de français, de sciences humaines et de santé. Il y a ensuite des suggestions de questions pour guider les discussions sur le livre et une section sur les activités d'apprentissage.

Intégration des résultats d'apprentissage

Chaque matière du programme d'études comprend des résultats d'apprentissage avec des concepts et des compétences liés auxquels on doit allouer des périodes d'enseignement distinctes. Cependant, plusieurs de ces résultats peuvent être intégrés dans les résultats de différentes matières. On sait que la 6^e année existe parfois dans différentes configurations scolaires et exige donc parfois une certaine souplesse lors de la planification de l'enseignement. (Nouvelle-Écosse, 2016)

Par exemple, dans une classe combinée, vous trouverez des résultats qui concordent. En 5^e et en 6^e année, on peut explorer le concept des stéréotypes.

Kaya se passionne d'une activité que l'on associe habituellement à la culture des Blancs. Elle abandonne son intérêt pour la nage en raison de l'influence de ses pairs, mais retrouve son amour de l'eau quand madame Meia présente le Programme de surf de North Preston. Cette histoire aborde aussi les normes liées à l'identité de genre et promeut l'acceptation de la participation des personnes de sexe féminin aux sports.

5 ^e année	6 ^e année
Concept : identité de genre et santé	Concept : diversité
« En quoi les stéréotypes sur l'identité de genre mènent-ils à des partis pris et à des inégalités? »	« Pourquoi est-il important de comprendre les répercussions des stéréotypes? »

Partie 1 : Thèmes

Il y a de nombreux thèmes à explorer dans *L'amour de l'eau*. Les enseignants peuvent entamer la discussion en demandant **qui, quoi, pourquoi, quand, où** et **comment** afin de mieux comprendre le texte au-delà de la page. *L'amour de l'eau* inspire des discussions sur les sujets suivants :

- stéréotypes
- représentation
- identité et appartenance
- surmonter sa peur
- environnement et participation de la communauté

Stéréotypes

Questions d'orientation

(*Français maternelle à 6^e : En un coup d'œil, p. 67*)

- Qu'est-ce qu'on veut dire par « stéréotypes », « partis pris » et « préjugés »?
- Quelle est la différence entre stéréotypes, partis pris et préjugés?
- Comment est-ce que je m'y prends pour mettre en évidence les stéréotypes, les partis pris et les préjugés dans les textes?

Questions d'orientation

(*Sciences humaines maternelle à 6^e : En un coup d'œil, p. 28*)

- Pourquoi est-il important de bien saisir les répercussions des stéréotypes?
- Qu'est-ce qui peut m'aider à comprendre les répercussions des stéréotypes sur la compréhension interculturelle?

stéréotype : opinion toute faite, cliché, réduisant les singularités (*Le Grand Robert*)

RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE

Français : Les apprenants **réagiront** de façon personnelle et avec un esprit critique à un éventail de textes variés sur le plan culturel.

Sciences humaines : Les apprenants **analyseront** les répercussions de la compréhension interculturelle, en incluant les Acadiens, les Afro-Néoécossais, les Gaëls, les Mi'kmaq et d'autres cultures encore.

RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE

Français : Les apprenants **réagiront** de façon personnelle et avec un esprit critique à un éventail de textes variés sur le plan culturel.

RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE

Santé : Les apprenants réfléchiront aux **répercussions** des relations sur leur santé physique, mentale, affective, sociale et spirituelle.

Représentation

L'importance de la représentation est bien illustrée dans cette histoire. Le Programme de surf de North Preston, qui est un programme afrocentrique, permet aux personnages de l'histoire d'acquérir un sentiment d'appartenance.

Question d'orientation

(Français maternelle à 6^e : En un coup d'œil, p. 67)

- Pourquoi est-il important de lire des livres qui présentent le point de vue de diverses cultures et de divers peuples?

Questions supplémentaires d'orientation

- En quoi les choix de mots de l'auteur mettent-ils en avant la représentation?
- En quoi la représentation de la diversité dans les livres peut-elle contribuer au développement de l'identité et du sentiment d'appartenance?
- Quel est l'effet sur notre esprit quand on ne peut pas exprimer qui on est?

représentation : action de représenter quelqu'un ou quelque chose sous une forme particulière; fait de rendre sensible (un objet absent ou un concept) au moyen d'une image, d'une figure, d'un signe

(Le Grand Robert)

Identité/appartenance

Kaya avait du mal à trouver un milieu dans lequel elle éprouverait vraiment un sentiment d'appartenance. Elle savait que le basketball n'était pas pour elle et qu'elle voulait vraiment être dans l'eau. C'est dans l'eau qu'elle a trouvé sa véritable identité.

Question d'orientation

(Santé 6^e : En un coup d'œil, p. 8)

- Quelles sont certaines difficultés qui peuvent se présenter dans les relations avec la famille, les amis ou les camarades à mesure que nous grandissons?

Question d'orientation

(Santé 6^e : En un coup d'œil, p. 8)

- Quelle est l'utilisation de la langue qui est faite pour perpétuer des stéréotypes sur l'identité de genre, la culture et la race?

Questions supplémentaires d'orientation

- Quelle est la différence entre l'intégration et l'appartenance?

appartenance : fait pour un individu d'appartenir à une collectivité (ethnie, pays, classe, partie)
(*Le Grand Robert*)

RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE

Santé : Les apprenants **examineront** les connaissances de base en santé mentale.

Surmonter sa peur

Cette histoire montre des personnes noires qui nouent une relation d'un type différent avec l'eau. Le Programme de surf de North Preston permet aux membres de la communauté de se sentir à l'aise dans l'eau.

Questions supplémentaires d'orientation

- Comment puis-je nommer un sentiment difficile, comme la peur, et déterminer pourquoi je le ressens?
- Qu'est-ce qui pourrait faire que les membres d'une communauté ressentent de la peur vis-à-vis de l'eau et que cette peur se transmette d'une génération à l'autre?
- Qu'est-ce qu'on peut faire pour respecter cette peur et s'en libérer?

peur : sentiment d'angoisse éprouvé en présence ou à la pensée d'un danger, réel ou supposé, d'une menace; appréhension, crainte devant un danger, qui pousse à fuir ou à éviter cette situation (*Larousse*)

RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE

Santé : Les apprenants **réfléchiront** aux répercussions des relations sur leur santé physique, mentale, affective, sociale et spirituelle.

Environnement et participation de la communauté

Cette histoire montre combien il est important d'établir des liens entre la communauté et l'apprentissage axé sur la nature. Madame Meia a rassemblé des membres de tout âge de sa communauté afro-néoécossaise, ce qui a créé un milieu dans lequel les différentes générations peuvent interagir. Le livre met aussi en évidence les approches collaboratives dont on peut encourager l'utilisation par l'entremise des alliés, par exemple le travail avec les bénévoles de la communauté de surf.

Questions d'orientation

(Santé 6^e : En un coup d'œil, p. 2)

- Que peuvent faire les médias pour veiller à ce que tous se sentent inclus dans les milieux pour l'activité physique?
- Qu'est-ce que les communautés peuvent faire pour favoriser la participation des personnes et des familles aux activités physiques?

Questions supplémentaires d'orientation

- Quelles sont les répercussions des mesures positives sur une communauté donnée?

environnement : ensemble des conditions naturelles et culturelles susceptibles d'agir sur les organismes vivants et les activités humaines *(Le Grand Robert)*

Partie 2 : Lecture à voix haute et discussion

Lecture à voix haute : de quoi s'agit-il?

Période lors de laquelle la personne enseignante fait la lecture à voix haute aux élèves, soit en petits groupe ou au groupe entier

Contexte d'enseignement délibéré

Activité d'apprentissage interactive

–Teaching in Action: Grades 4-6, p. 28

Il faut donner aux élèves des occasions d'utiliser les discussions pour communiquer efficacement et clairement, respecter les contextes culturels et réagir de façon personnelle et critique.

Lors de vos discussions sur la santé mentale, n'oubliez pas que les élèves continuent d'apprendre à mesure qu'ils développent leurs connaissances de base en santé mentale.

Il faut prévoir du temps pour des conversations sur la pression du groupe, l'appartenance et la justice sociale, car il s'agit de concepts importants pour les élèves à ce stade de leur développement; ils veulent en parler et réfléchir de façon critique aux répercussions de ces concepts pour eux-mêmes et les gens qui les entourent. C'est pourquoi il est essentiel de créer un milieu d'apprentissage sûr et inclusif permettant ce genre de conversation.

Page 15

Connaissances de base en santé mentale

1. En quoi les sentiments que ressent Kaya l'informent-elle de la nécessité d'effectuer des changements?
2. Quelles sont les sentiments qu'éprouve Kaya et que peut-elle faire pour les aborder?
3. Quelles pourraient être les répercussions pour la santé mentale de Kaya si elle ne cherchait pas à se libérer de ces sentiments?
4. Qui pourrait faire partie de son cercle de soutien?

Page 13

Soutien des camarades

1. Que nous disent les signaux non verbaux sur ce que ressent un ami ou un camarade?
2. Comment pouvons-nous aider nos amis et nos camarades à vivre leur véritable identité?
3. En quoi l'évolution de nos liens d'amitié et de nos groupes peut-être elle positive pour nous à mesure que nous grandissons?
4. Quels sont les avantages des liens d'amitié quand les personnes ont des forces, des dons et des champs d'intérêt différents?

Stratégie d'enseignement

Faire des inférences signifie que l'on utilise des preuves, c'est-à-dire les choses que l'on observe et qui sont sous-entendues mais pas nécessairement écrites, pour construire le sens.

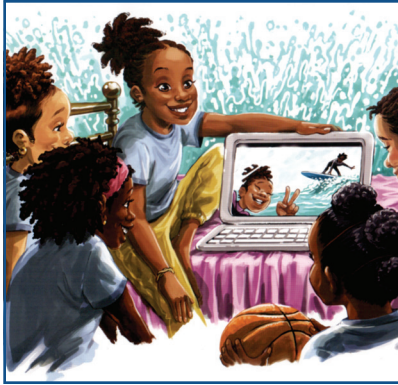
On parle souvent des inférences comme étant « lire entre les lignes ». Montrez aux élèves la page 15. Kaya est évidemment en train de ressentir une émotion. Parlez-en; qu'est-ce que Kaya ressent? Comment pouvez-vous le savoir?

Vidéo :

[Integrated Learning: Opportunities to Promote Learning in Content Areas](https://drive.google.com/file/d/1SGU_O09FyNmJOyQRj1mSbJCOnmM821xZ/view?usp=sharing)

https://drive.google.com/file/d/1SGU_O09FyNmJOyQRj1mSbJCOnmM821xZ/view?usp=sharing

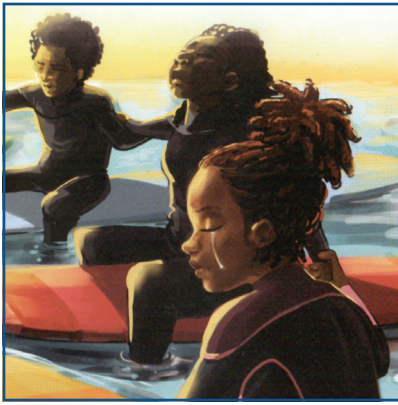




Page 22

Appartenance

1. Que signifie l'appartenance?
2. En quoi les programmes offerts dans la communauté peuvent-ils contribuer à développer le sentiment d'appartenance chez les enfants et les jeunes?
3. Est-ce que nous devons être semblables pour appartenir au même groupe? Comment peut-on aider les autres à être qui ils sont?
4. Quels lieux dans votre communauté aident les enfants à ressentir un sentiment d'appartenance?



Page 27

Justice sociale

1. Selon vous, pourquoi Kaya pleure-t-elle?
2. Selon vous, quel est l'importance de la commémoration qui est incluse dans l'histoire?
3. Songez à quelque chose que vous avez lu ou vu qui illustre la remise en question ou la lutte contre les injustices.
4. Avez-vous déjà vu des personnes luttant contre les injustices dans leur communauté et dans le monde?

Partie 3 : Activités d'apprentissage supplémentaires

ÉCOUTEZ Natalie Hodgson et Rajean Willis récitant *L'amour de l'eau*.

- En quoi cette interprétation aide-t-elle à communiquer le message?
- Qu'est-ce que vous remarquez sur la façon dont les personnes utilisent leur voix (volume, ton, rythme, etc.)? En quoi ces éléments paralinguistiques véhiculent-ils un sens au-delà des mots?

ÉCRIVEZ un passage sur une situation où vous avez surmonté votre peur. Quels détails pourriez-vous inclure pour aider le lecteur à comprendre votre expérience?

Kaya est un personnage fictif. En tant que jeune personne, elle apprend à surmonter des stéréotypes. Madame Meia est déterminée à offrir des possibilités pour les jeunes dans la communauté de North Preston.

EFFECTUEZ DES RECHERCHES sur quelqu'un qui a été à l'origine de changements positifs dans votre communauté.

Quand vous utilisez des textes pour orienter la conversation en salle de classe, assurez-vous de célébrer les différentes cultures de la Nouvelle-Écosse et de promouvoir l'héritage afro-néoécossais et les « liens entre tout ce qui existe ».



Stratégie d'enseignement

Établir des liens signifie que l'on reconnaît les liens qui existent entre le texte et les autres formes d'expérience.

Ces liens enrichissent la lecture et lient les connaissances et l'expérience des lecteurs à une situation. On peut établir les liens suivants :

- liens entre texte et individu : liens entre le texte et la propre vie du lecteur
- liens entre texte et texte : liens entre le texte et d'autres textes lus ou consultés antérieurement
- liens entre texte et monde : liens entre le texte et des questions plus générales dans le monde

(Teaching In Action: Grades 4–6, p. 37)

Lisez le texte à voix haute. Montrez vous-même par l'exemple le processus de réflexion.

Note des auteurs

Nous sommes ravis de présenter cette histoire émouvante aux élèves, aux responsables de l'éducation et à la collectivité. Ce qui a inspiré l'écriture de *L'amour de l'eau*, c'est notre participation personnelle au Programme de surf de North Preston et notre désir de créer des livres pour enfants qui mettent en valeur l'excellence des Noirs. Les personnes d'origine africaine transmettent traditionnellement leurs histoires par voie orale. La création parlée est une forme populaire d'art oral poétique. Vu ses liens culturels avec notre langue et nos expressions, il s'agissait de la forme de communication idéale pour enrichir notre histoire. Cette forme d'expression nous a permis d'écrire comme nous parlons. Les illustrations dans *L'amour de l'eau* complètent parfaitement le texte et saisissent bien l'histoire. Cette histoire nous tient à cœur et nous souhaitons lui donner le plus grand retentissement.

Contexte

L'accès à l'eau est très profondément enraciné dans l'histoire des communautés afro-néoécossaises. Il existe au sein de communautés noires des peurs découlant du passé de l'esclavagisme (les personnes noires réduites en esclavage ayant été jetées hors des bateaux ayant servi à la traite des esclaves). Le Programme de surf de North Preston offre une occasion unique en son genre de promouvoir les activités sur l'eau et d'encourager les personnes noires à y participer. North Preston, la plus grande communauté autochtone noire au Canada, est située près de l'océan, mais son accès à l'eau est resté limité. Il s'agit d'une communauté qui est fière du fait que « nous sommes arrivés ici grâce à notre foi ».

Il y a aussi un triste héritage de racisme en Nouvelle-Écosse qui a contribué à la ségrégation. Lawrencetown et d'autres lieux près de l'océan ne sont pas traditionnellement des lieux ou des espaces où vivent les Afro-Néoécossais. Encore aujourd'hui, les Afro-Néoécossais continuent de subir une discrimination raciale. Le programme de surf a comblé une lacune et normalisé la participation des personnes noires au surf.

— LaMeia Reddick,
coordinatrice du Programme de surf de North Preston (2020)

Les Afro-Néoécossais ont une triste histoire d'esclavage, de ségrégation et de discrimination; cependant, cela ne définit pas notre existence. L'histoire des Noirs en Nouvelle-Écosse est aussi célébrée par l'entremise de la fierté communautaire, des liens qui unissent les familles, de la foi et la résilience.

REMERCIEMENTS

Le ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance de la Nouvelle-Écosse tient à remercier Natalie Hodgson et Rajean Willis, qui ont servi d'inspiration et qui ont autorisé l'utilisation de *L'amour de l'eau* pour l'élaboration de ce guide d'enseignement.

Bibliographie

- HODGSON, Natalie, and Rajean WILLIS. 2022. *L'amour de l'eau*. Oakville (Ont), Plumleaf Press.
- HORNBY, Albert Syddney. 2020. *Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English*. Oxford, Oxford University Press.
- NOUVELLE-ÉCOSSE. 1998. *Atlantic Canada English Language Arts*. Halifax (N-É.), ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance.
- . 2007. *Teaching In Action: Grades 4–6*. Halifax (N-É.), ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance.
[TIA4-6_WEB.pdf \(ednet.ns.ca\)](#).
- . 2023. *Programmes d'études de la Nouvelle-Écosse*. Halifax (N-É.), ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance.
[Accueil | Éducation et Développement de la petite enfance \(novascotia.ca\)](#).
- . 2016. *Plan pour l'enseignement – Nouvelle version de la stratégie « Le temps de l'apprentissage » : 4^e – 6^e année*. Halifax (N-É.), ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance.
[https://curriculum.novascotia.ca/sites/default/files/documents/resource-files/Time%20to%20Learn%204-6%20\(2016\).pdf](https://curriculum.novascotia.ca/sites/default/files/documents/resource-files/Time%20to%20Learn%204-6%20(2016).pdf).
- . 2023. *Le temps de l'apprentissage*. Halifax (N-É.), ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance.
<https://curriculum.novascotia.ca/fr/node/680>.

